



## Gefahrensymbole • Tehlike sembolleri • Simboli opasnosti • Symbole zagrożeń po polsku • Символы маркировки опасных веществ • رموز الأخطار



- Gesundheitsschädlich • Sağlığa zararlı
- Štetno za zdravlje • Szkodliwe dla zdrowia
- Вредно для здоровья • مضرة بالصحة



- Giftig! • Zehirli • Otrovno! • Trujące!
- Яд! • سامة!



- Leicht entzündlich! • Kolay alev kapar!
- Lako zapaljivo! • Łatwopalne! • Легко  
воспламеняется! • سهلة الاحتراق!



- Ätzend! • Yakıcı • Jetko! • Žrače!
- Едкое вещество! • كاوية!



- Brandfördernd! • Yangını körükler • Ubrzava  
požar! • Przyśpiesza rozwój pożaru!
- Огнеопасно! • مشجعة للحريق!



- Explosionsgefahr! • Pattama tehlikesi var!
- Opasnost od eksplozije! • Zagrożenie wy-  
buchem! • Взрывоопасно! • خطيرة الانفجار!

Die Schadstoffsammlung in Hilden findet jeden Samstag von 8.00 bis 11.00 Uhr auf dem städtischen Bauhof - Auf dem Sand 31 - statt. Weitere Informationen im Abfallkalender oder bei Ihrer Abfallberatung.

Hilden'de zararlı çöp, her Cumartesi saat 8-11 arası belediye'nin Bauhof'unda toplanır (Auf dem Sand 31 adresinde). Ayrıntılı bilgileri çöp takviminden veya çöp danışmanlık servisinden edinebilirsiniz.

Štetne stvari se u Hildenu skupljaju svake nedjelje od 8.00 do 11.00 sati na gradskom Bauhofu - Auf dem Sand 31. Dalje informacije u kalendaru za otpad ili kod Vašeg savjetovaništa za otpad.

Zbiórka substancji szkodliwych w Hilden odbywa się w każdą sobotę w godzinach 8 - 11 na stanowisku 31 miejskiego przedsiębiorstwa Bauhof. Dalsze informacje znajdziecie Państwo w terminarzu zbiórki odpadków lub otrzymacie w punktach porad nt. usuwania odpadków.

Сбор вредных веществ проводится в городе Хильден по воскресеньям с 8.00 до 11.00 часов на территории городского строительного управления по адресу Ауф дем Занд (Auf dem Sand), 31. Подробную информацию можно прочитать в календарном плане сбора отходов или получить через справочную службу сбора отходов.

ويتم جمع المواد الضارة في مدينة "هيلدن" كل يوم سبت من الساعة 8 ولغاية الساعة 11 في حوش البناء البلدي 31. Städtischer Bauhof, Auf dem Sand 31 تضم (برنامج) الزبالة أو لدى مصلحة تقديم المشورة الخاصة بالزبالة.



## Schadstoffe im Haushalt

Evlerdeki Zararlı Maddeler

Štetne stvari u kućanstvu

Substancje w gospodarstwie domowym

Вредные вещества в Вашем доме

المواد الضارة في المنازل



Stadt Hilden  
Abfallberatung  
Telefon 02103/3694-13



Kreis Mettmann

- Stadt Hilden -



## Вредные вещества - опасность для людей и природы

В каждом доме, в каждой квартире есть вредные вещества. Их ни в коем случае нельзя выбрасывать в мусорные баки, сливать в туалет или раковину умывальника. Выбрасывая химические вещества, Вы не только отравляете природу, но и создаете опасность для самих себя! Попытайтесь отказаться от применения химических веществ в быту или, по крайней мере, резко ограничить количество этих веществ.

### Делая покупки, спросите себя:

- для какой цели Вам необходимо средство,
- каковы его более экологичные альтернативы,
- какое количество Вам необходимо?

Делая покупки, постарайтесь отдавать предпочтение экологичным, безвредным веществам или товарам с символом "Голубой ангел"!



### Сдавая остатки вредных веществ в предусмотренные для этого муниципальные пункты,

Вы внесете неоценимый вклад в дело защиты окружающей среды!

Старайтесь сдавать вредные вещества в пункты приема в оригинальной упаковке, не смешивая их между собой. Место остановки фургон для сбора вредных веществ, а также дату сбора можно узнать из календарного плана сбора или же через справочную службу сбора отходов Вашего города.

## Полезные советы

### Батарейки

Старайтесь пользоваться приборами с питанием от электросети или с солнечными элементами питания. Если без батареек не обойтись, пользуйтесь подзаряжаемыми элементами питания (никель-кадмиевыми аккумуляторами). Торговые фирмы обязаны бесплатно принимать старые батарейки и аккумуляторы (включая автомобильные).

**Отработанное масло** следует обязательно сдавать по месту его приобретения. Стоимость регенерации масла включена в его торговую цену. Поэтому торговцы обязаны по закону принимать старое масло бесплатно.

- Сохраните кассовый чек для того, чтобы предъявить его при сдаче отработанного масла.
- Вместе с маслом можно сдать масляные фильтры, порожние емкости из-под масла и промасленную ветошь.
- Многие автозаправочные станции имеют автоматы для отпуска новых и приема старых моторных и редукторных масел.

### Дисперсионные красители

После полного высыхания остатки красящих веществ для стен и обоев можно выбросить вместе с обычным мусором.



### Какие вредные вещества используются в быту?

#### В квартире:

- аммиак
- батарейки
- бытовые чистящие средства
- вещества для окраски волос
- вещества для розжига гриля
- вещества для удаления пятен
- вещества для чистки ванн
- вещества для чистки духовок
- вещества для чистки грилей
- вещества для чистки стока
- вещества для чистки труб
- вещества для чистки санузлов
- вещества для чистки серебра
- дезинфекционные средства
- дезодоранты для импрегнирования

- лаки для ногтей и их растворители
- люминесцентные лампы
- нашатырный спирт
- отбеливающие средства (с нашатырем и хлором)
- противогрибковые средства
- растворители накипи
- ртутные термометры
- средства для посудомочных машин
- средства защиты от моли
- энергосберегающие лампы и т.п.

#### В гараже:

- антифризы
- автомобильные аккумуляторы
- жидкости для размораживания
- стеклотермометры
- жидкости для удаления льда

- консерванты для днища
- средства для удаления ржавчины
- средства для ухода за кузовом
- средства для шлаклевки кузова
- средства для чистки колесных дисков
- средства для чистки хрома
- тормозные жидкости и т.п.

#### В домашней мастерской:

- жидкости для пропитки древесины
- клеи для дерева
- клеящие вещества
- краски
- краски для стен и обоев
- краски для цементных поверхностей
- лаки
- лакоматериалы для древесины

- нитрорастворители
- растворители для чистки кисточек
- травильные жидкости
- фотохимикаты
- химикаты
- щелочи и т.д.

#### В саду и огороде:

- средства борьбы с вредителями
- средства для защиты растений
- средства для удаления сорняков
- пестициды
- удобрения и т.д.

Обратите внимание на символы маркировки опасных веществ, приведенные на последней странице.

## Зарарlı çöpler - Çevre ve insan sağlığı için tehlike

Her evden zararlı çöp çıkar. Zararlı çöpler tabii ki kesinlikle çöp kutusuna veya tuvalete ya da lavabolara atılmamalıdır. Bu tür kimyasal maddeler sadece çevremizin sağlığına zarar vermeye kalmaz, ayrıca sizleri de tehlikeye sokar. Evinizde mümkün mertebe kimyasal maddelerden uzak durunuz veya bu tür maddelerin kullanımını kısıtlayınız.

### Henüz alışveriş yaparken bu konuda dikkatli davranınız:

- Almak istediğiniz madde ne için gerek?
- Bu maddeye çevre sağlığına zarar vermeyen bir alternatif var mı?
- Almam gereken en doğru miktar ne?

Alışveriş esnasında mutlaka çevre sağlığına uygun olan ve az miktarda zararlı madde içeren ürünlere veya üzerinde MAVİ RENKLİ ÇEVRE MELEĞİ olan ürünlere dikkat ediniz.



Evinizde oluşan zararlı çöpleri belediye zararlı çöp toplama servisine vermek suretiyle, çevrenizin sağlığı açısından önemli bir destek vermiş olursunuz.

Zararlı çöpleri, başka çöplerle karıştırmadan ve orijinal kapları içerisinde, toplanan yere götürüp veriniz. Zararlı çöp arabalarının durduğu yerleri ve toplanacağı tarihleri, çöp takviminden veya şehrinizdeki çöp danışmanlık servisinden öğrenebilirsiniz.

## Önemli tavsiyeler

### Piller

Elektrikle veya güneş enerjisiyle çalışan aletleri tercih ediniz. Mutlaka pil kullanmanız gerekiyorsa, tekrar şarj edilebilen piller (NiCd aküleri) kullanınız. Bütün piller/aküler (araba aküleri dahil olmak üzere) satış yapan mağazalar tarafından geri alınmaktadır.



Kullanılmış yağları, mutlaka satış yapan firmaya geri veriniz. Kullanılmış yağın geri alınıp imha edilmesinin ücreti, satış bedeline dahildir. Firmalar kanunlara göre kullanılmış yağları geri almakla yükümlüdür.

- Yeni aldığınız yağın kasa fişini saklayınız ve kullanılmış yağı geri verirken firmaya gösteriniz.
- Firmaya yağ filtreleri, boş kaplar ve yağlı bezleri de geri veriniz.
- Çoğu benzin istasyonunda motor ve şansıman yağlarında birkaç kullanılanı mümkün olan sistemler pazarlanmaktadır.

### Disperzyon boyaları

Bu duvar boyalarını artıklarını, kurumuş olması kaydıyla normal ev çöplerinin arasına atabilirsiniz.

### Nereden hangi zararlı çöpler çıkar?

#### Evde:

- Kanalizasyon temizleyicisi
- Amonyak
- Banyo temizleme maddeleri
- Fırın temizleme maddeleri
- Piller
- Ağartma maddeleri (amonyak ve klor içerilen dahil)
- Dezenfekte maddeleri
- Enerji tasarruf lambaları
- Kireç gidericiler
- Laka gidericiler
- Bulaşık makineleri için bulaşık deterjanları
- Mangal yakıtı
- Mangal temizleme maddeleri
- Saç boyama maddeleri
- Empronye spreyi
- Floresan lambalar
- Güveden koruma maddeleri
- Tırnak boyası ve aseton
- Boru temizleme maddeleri
- Amonyak
- Sıhhi temizleme maddeleri
- Küf giderme malzemeleri
- Gümüş silme malzemeleri
- Tuvalet temizleme maddeleri
- Garajlarda:
- Araba aküleri
- Araba bakım malzemeleri
- Araba macunlama ürünleri
- Fren sıvısı

### Nikelaj temizleme maddeleri

- Pas gidericiler
- Buz giderme maddeleri
- Jant temizleme maddeleri
- Antifriz
- Alt döşeme koruma maddeleri vs.
- Hobi bodrumunda:
- Oksidleme maddeleri
- Kimyasal maddeler
- Boyalar
- Foto kimyasal maddeleri
- Ahşap koruma maddeleri
- Ahşap tutkalı
- Yapıştırıcılar
- Vernikler
- Şeffaf sıra

### Mahlullar

- Nitro sulandırıcılar
- Firşa temizleme maddeleri
- Duvar boyaları
- Çimento boyası vs.
- Bahçede:
- Gübre maddeleri
- Haşarat zehirleri
- Bitki koruma maddeleri
- Haşaratla mücadele maddeleri
- Yabani otlarla mücadele maddeleri vs.
- Bu konuyla ilgili olarak son sayfadaki tehlike sembollerine dikkat ediniz.

## Štetne tvari - opasnost za čovjeka i okolinu

Štetnih stvari ima u svakom kućanstvu. Štetne tvari ne smijete ni u kom slučaju bacati u kantu za smeće niti, naravno, u zahod ili umivaonik!

Ovom kemijom ne trujete samo našu okolinu, nego ugrožavate i sami sebe! Pokušajte odustati od „kemije u kućanstvu“ ili ograničiti uporabu ovih sredstava.

### Razmislite već prilikom kupovine:

- U koju svrhu mi je potrebno dotično sredstvo?
- Postoji li neka alternativa koja ne ugrožava okolinu?
- Koja je količina pravilna?

Obratite pri kupovini obavezno pažnju na proizvođača, koji manje ugrožavaju okolinu i koji su siromašni štetnim tvarima, odnosno na proizvođača koji nose simbol Plavog anđela okoline



Važan je doprinos zaštiti Vaše okoline, ako štetne tvari, koje nastaju u domaćinstvu, predate kod gradske službe za skupljanje štetnih tvari!

Predajte štetne tvari u nepomiješanom stanju i u originalnoj posudi na sabirnom mjestu. Lokacije „Schadstoffmobila“ kao i termine skupljanja naći ćete u kalendaru za otpad ili saznati ćete kod savjetovateljske službe za otpad Vašeg grada.

## Važni savjeti

### Baterije

Uporabite prvenstveno aparate s mrežnim priključkom ili sa sunčanim ćelijama. Ukoliko su baterije neophodno potrebne, uporabite takve koje se mogu ponovo napuniti (NiCd akumulatori). Trgovine su dužne da besplatno uzmu natrag sve baterije/akumulatore (i akumulatore automobila).

**Staro ulje vratite obavezno trgovcu.** Cijena uklanjanja je uključena u kupovnu cijenu. Postoji zakonska obaveza uzimanja natrag.

- Sačuvajte blagajnički blok za kupljeno svježe ulje i pokažite ga prilikom predaje starog ulja.
- Vratite trgovcu i filtere za ulje, prazne posude i krpe koje sadrže ulje.
- Mnogo benzinskih pumpi nudi višenamjenske sisteme za ulje motora i pri-gona.

### Disperzione boje

Ostatke takvih zidnih boja možete u isušenom stanju bacati u preostalo smeće.



## Substancije škodliве – zagroženiem dla ljudi i otoczenia

Substancije škodliве znajdują się w każdym gospodarstwie domowym. W żadnym wypadku nie wolno ich wyrzucać do pojemnika na śmieci ani naturalnie do muszli klozetowej i umywalki!

Tymi produktami chemicznymi zatrujemy nie tylko nasze naturalne otoczenie, ale stwarzamy także zagrożenie dla nas samych. Spróbujcie Państwo zrezygnować ze "stosowania chemii w gospodarstwie domowym" lub przynajmniej ograniczyć jej używanie.

### Ju w czasie zakupów zastanówcie się Państwo:

- Do jakiego celu potrzebujemy dany środek?
- Czy i jakie mamy alternatywne środki do dyspozycji?
- Jaka ilość jest właściwa?

W czasie zakupów zwracajcie Państwo koniecznie uwagę, aby kupowane produkty były przyjazne dla środowiska naturalnego, nie zawieraly zbyt dużo substancji szkodliwych lub były oznakowane Niebieskim Aniołem rodowiska –

### Blauen Umweltengel.



Oddając substancje szkodliwe z Waszych gospodarstw domowych w miejskich punktach odbioru substancji szkodliwych, przyczyniacie się Państwo do ochrony Waszego środowiska naturalnego.

Substancje szkodliwe oddajecie Państwo w oryginalnym, nie rozcieńczonym stanie i w oryginalnych opakowaniach w punktach zbiórki odpadków. Adresy miejsc, w których zatrzymuje się samochód zbierający substancje szkodliwe i terminy zbiórki znajdziecie w Waszym kalendarzu zbiórki odpadków lub otrzymacie w punkcie porad nt. usuwania odpadków Waszego miasta.

## Ważne wskazówki

### Baterie

Starajcie się Państwo preferować w użyciu urządzenia z podłączeniem sieciowym lub z kolektorami słonecznymi. Jeżeli baterie są absolutnie niezbędne, to używajcie Państwo baterii do ładowania (akumulatorki niklowo-kadmiove). Handel jest zobowiązany do bezpłatnego odbioru wszystkich zużytych baterii / akumulatorów (także samochodowych).



### Gdje nastaju koje štetne tvari?

#### U kućanstvu:

- Sredstva za čišćenje odvodnih cijevi
- Amonijak
- Sredstva za čišćenje kupaonice
- Sredstva za čišćenje pećnice
- Baterije
- Sredstva za bijeljenje (sredstva za čišćenje koja sadrže salmijak i klor)
- Dezinfekcijska sredstva
- Lampe za štednju energije
- Sredstva za odstranjivanje vapnena
- Topionjari
- Sredstva za odstranjivanje mrlja
- Sredstva za pranje sudova u stro-

- jevima
- Zapaljivači za roštilj
- Sredstva za čišćenje roštilja
- Sredstva za bojenje kose
- Sprej za impregniranje
- Fluorescentne lampe
- Sredstva za zaštitu od moljaca
- Lak za nokte/sredstva za odstranjivanje laka za nokte
- Sredstva za čišćenje cijevi
- Salmijakova otopina
- Sredstva za čišćenje sanitarnja
- Sredstva za suzbijanje plijesni
- Sredstva za čišćenje srebra
- Sredstva za čišćenje WC-a itd.

#### U garaži:

- Akumulatori automobila
- Sredstva za negu automobila
- Proizvodi za kitanje automobila

- Tekućina za kočnice
- Sredstva za negu kroma
- Sredstva za skidanje rde
- Sredstva za odleđivanje
- Sredstva za čišćenje felgi
- Antifrizna sredstva
- Antikorozna sredstva
- Sredstva za zaštitu donjeg poda itd.

#### U hobi prostorijama:

- Sredstva za skidanje prevlake
- Kemikalije
- Boje
- Fotokemikalije
- Sredstva za zaštitu drva
- Ljepilo za drvo
- Ljepila
- Lakovi

- Lazure
- Lužine
- Nitro-razređenje
- Sredstva za čišćenje kistova
- Zidne boje
- Cementne boje itd.
- U vrtu:
- Gnojiva
- Pesticidi
- Sredstva za zaštitu bilja
- Sredstva za suzbijanje štetrnika
- Sredstva za suzbijanje korova itd.

#### U svezi s time obratite pažnju na simbole opasnosti na posljednjoj stranici.

### Gdje spotykamy substancje szkodliwe?

#### W gospodarstwie domowym:

- środki do przeczyszczania rur
- odptywowych, amoniak
- środki do czyszczenia podłoz
- rodki do czyszczenia piekarni-kow
- baterie,
- rodki odbarwiające (salmiak i zawierające chlor rodki czyszczące),
- rodki dezynfekcyjne,
- zarówki energooszczędne, odpapniacze,
- termometry medyczne,
- rodki do usuwania plam,
- rodki czyszczące do zmywarek kuchennych,
- rodki do rozpalania grilla,
- rodki do czyszczenia grilla,
- farby do włosów,
- spraye do impregnacji,
- lampy jarzeniowe,
- rodki przeciwmolowe,
- lakier i rozpuszczalnik do paznokci,
- rodek do czyszczenia rur,
- roztwór wodny amoniaku,
- rodki czyszczące do urzadz sanitarnych,
- rodki przeciwwgrzybiczne,
- rodki do czyszczenia srebra,
- rodki do czyszczenia toalet itd.

#### W garażu:

- baterie samochodowe,

- rodki pielęgnacyjne, szpachlówki samochodowe, płyny hamulcowe,
- rodki do pielęgnacji chromu, odrdzewiacze,
- rodki do rozmrazania,
- rodki do czyszczenia felg,
- substancje przeciwo zamarzaniu,
- substancje chroniace przed rdzeniem,
- rodki do ochrony podwozia itd.

#### W pracowniach domowych:

- zmywacze,
- chemikalia,
- farby,
- chemikalia fotograficzne,
- rodki ochrony drewna,
- kleje do drewna,

- kleje, lakiery,
- lakiery transparentowe,
- tugi,
- rozpuszczalniki nitro,
- rodki czyszczące do pedzli,
- farby ścienne,
- farby cementowe itd.

#### W ogrodzie:

- nawozy,
- pestycydy,
- rodki ochrony roślin,
- rodki do zwalczania szkodników,
- rodki przeciwo chwastom itd.

#### Zapamiętajcie Państwo symbole zagrożenia na ostatniej stronie.